

WARNING**GB**

 Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.

 Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.

 For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.

 Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.

I

 Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.

 Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. RecateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.

 Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.

 I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.

F

 Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.

 Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuer une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.

 Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manœuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.

 Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.

D

 Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörteils von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.

 Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.

 Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manövriertbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.

 Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmashinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.

E

 Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.

 La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.

 Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.

 Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

GR

 Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.

 Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.

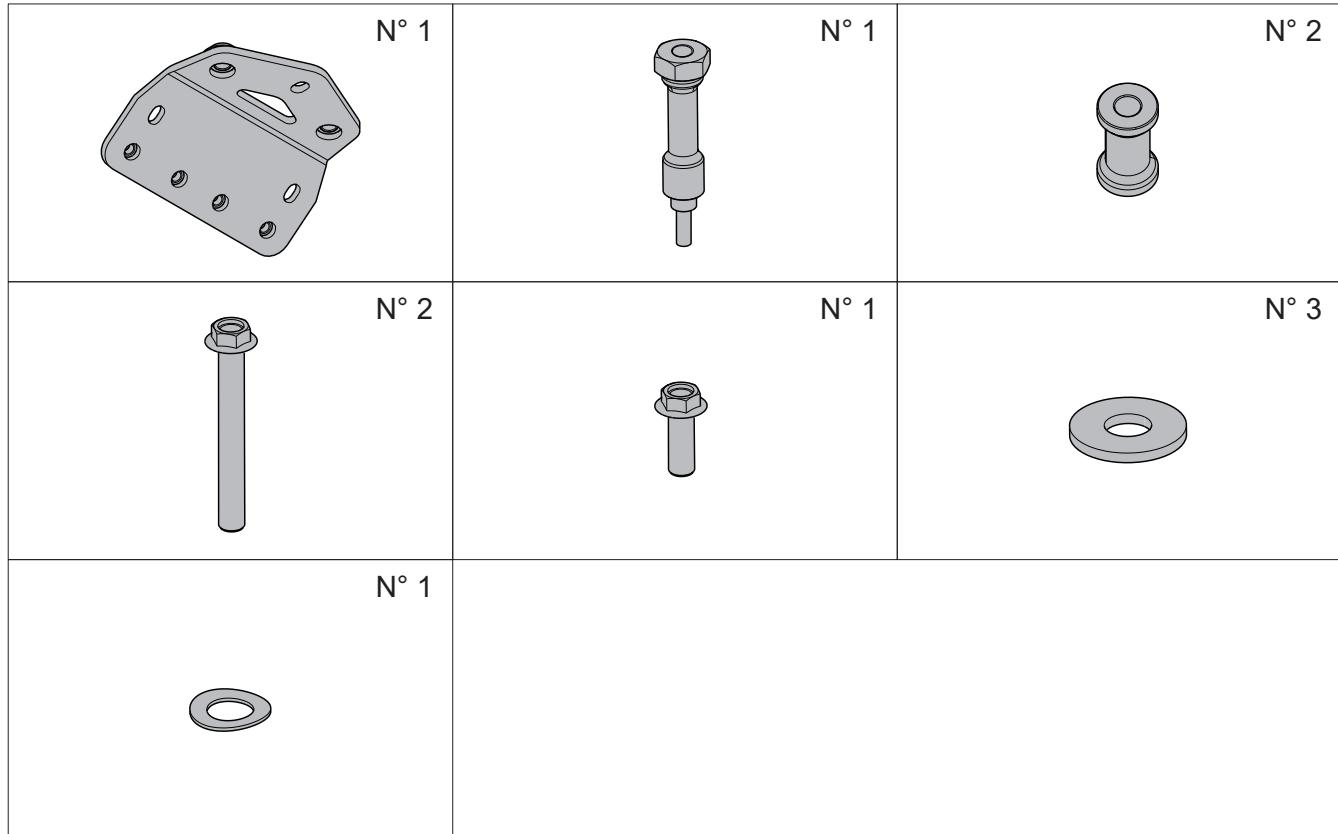
 Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συνάρμολογησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.

 Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικινδυνές για την υγεία.

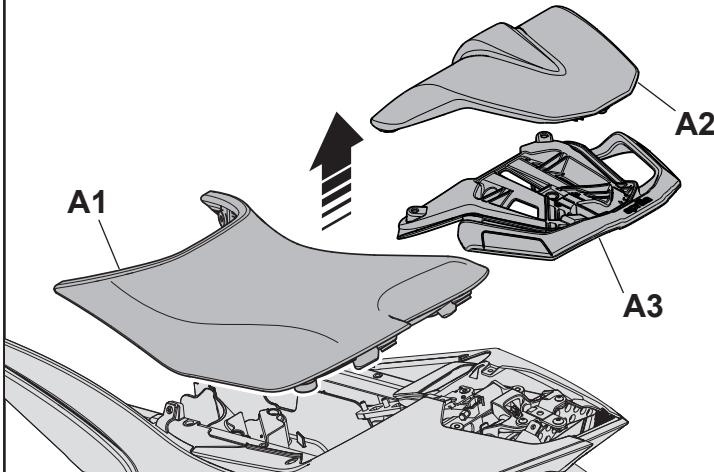
GB CENTRAL BRACKET KIT AND SIDE CASE SUPPORTS KIT ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR APRILIA TUONO V4 1100 E5
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT STAFFA CENTRALE E KIT SUPPORTI VALIGIE PER APRILIA TUONO V4 1100 E5
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT BRIDE CENTRALE ET KIT SUPPORTS DE VALISES POUR APRILIA TUONO V4 1100 E5
D MONTAGEANLEITUNG MITTELBÜGEL-KIT UND KOFFERHALTER-KIT FÜR APRILIA TUONO V4 1100 E5
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DEL ESTRIBO CENTRAL Y DEL KIT DE LOS SOPORTES DE LAS MALETAS PARA APRILIA TUONO V4 1100 E5
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ KIT ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΕΛΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ KIT ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΒΑΛΙΤΣΩΝ ΓΙΑ APRILIA TUONO V4 1100 E5

- GB** Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
- Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- Please contact an Official Aprilia Dealer for the assembly of the kit.
- The screws that secure the various parts of the vehicle may be tightened with threadlock. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.
- I** Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.
- Le viti che fissano le varie parti del veicolo possono riportare un serraggio con frenafiletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.
- F** S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
- Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
- Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Aprilia.
- Les vis qui fixent les différentes parties du véhicule peuvent avoir un serrage avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.
- D** Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
- Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
- Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler.
- Die Schrauben, mit denen die verschiedenen Fahrzeugteile befestigt werden, könnten mit Schraubensicherung angezogen worden sein. Beim Lösen dieser Schrauben äußerst vorsichtig sein und sorgsam vorgehen.
- E** Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
- Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Aprilia.
- Los tornillos que fijan las diversas partes del vehículo pueden ir apretados con fijador de roscas. Preste la máxima atención y cuidado cuando desenrosque estos tornillos.
- GR** Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- Τοποθετήστε τη μοτοσικλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
- Για τη συναρμολόγηση του κιτ απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Aprilia.
- Στις βίδες που στερεώνουν τα διάφορα μέρη του οχήματος η σύσφιξη μπορεί να έχει γίνει με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή και φροντίδα όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.

- GB** CENTRAL BRACKET KIT FOR SIDE CASE SUPPORTS CODE 2S001854
I KIT STAFFA CENTRALE PER SUPPORTI VALIGIE COD. 2S001854
F KIT BRIDE CENTRALE POUR SUPPORTS DE VALISES CODE 2S001854
D MITTEL BüGEL-KIT FÜR KOFFERHALTER CODE 2S001854
E KIT DEL ESTRIBO CENTRAL PARA SOPORTES DE LAS MALETAS CÓD. 2S001854
GR KIT KENTRIKOY EЛАSMATOS ГΙΑ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ ΒΑΛΙΤΩΝ ΚΩΔ. 2S001854



CENTRAL BRACKET ASSEMBLY



Remove the saddle **A1**, the passenger saddle **A2** and the standard handle **A3** according to the workshop manual.

Remove the fixing central screw **A** of the licence plate holder, position and fix the spacer with the stud bolt 1.

Remove the two screws **B** and keep the two flanged nuts **C**.

 **Tightening torque**

spacer 1: 10 Nm

MONTAGGIO STAFFA CENTRALE

Rimuovere la sella **A1**, il sellino passeggero **A2** e il maniglione di serie **A3**, seguendo il manuale officina.

Rimuovere la vite centrale **A** del fissaggio portatarga, posizionare e fissare il distanziale con prigioniero 1.

Rimuovere le due viti **B** e recuperare i due dadi flangiati **C**.

 **Coppia di serraggio**

distanziale 1: 10 Nm

MONTAGE DE LA BRIDE CENTRALE

Déposer la selle **A1**, la selle passager **A2** et la poignée passager de série **A3** en suivant les instructions du manuel de réparation.

Déposer la vis centrale **A** de fixation du porte-plaque, positionner et fixer l'entretoise avec le goujon 1.

Déposer les deux vis **B** et récupérer les deux écrous à bride **C**.

 **Couple de serrage**

entretoise 1 : 10 Nm

MONTAGE MITTEL BüGEL

Die Sitzbank **A1**, die Beifahrersitzbank **A2** und den serienmäßigen Griff **A3** ausbauen. Dazu das Werkstatthandbuch befolgen.

Die mittlere Schraube **A** der Nummernschildhalter-Befestigung entfernen, den Abstandhalter mit Stiftschraube **1** anbringen und befestigen.

Die beiden Schrauben **B** entfernen und die beiden Flanschmuttern **C** aufsammeln.

 **Anzugsmoment**

abstandhalter 1: 10 Nm

MONTAJE DEL ESTRIBO CENTRAL

Retirar el asiento **A1**, el sillín del pasajero **A2** y la manilla de serie **A3**, siguiendo el manual de taller.

Retirar el tornillo central **A** de fijación del soporte de la matrícula, posicionar y fijar el distanciador con prisionero 1.

Retirar los dos tornillos **B** y conservar las dos tuercas con brida **C**.

 **Par de apriete**

distanciador 1: 10 Nm

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΕΛΑΣΜΑΤΟΣ

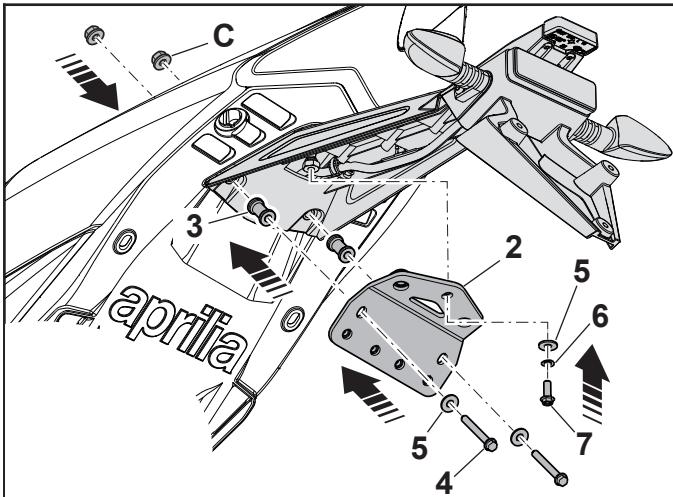
Αφαιρέστε τη σέλα οδηγού **A1**, τη σέλα συνεπιβάτη **A2** και την εργοστασιακή χειρολαβή **A3**, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συνεργείου.

Αφαιρέστε την κεντρική βίδα **A** στερέωσης της βάσης της πινακίδας, τοποθετήστε και στερεώστε τον αποστάτη με το μπουζόνι 1.

Αφαιρέστε τις δύο βίδες **B** και ανακτήστε τα δύο φλαντζωτά παξιμάδι **C**.

 **Ροπή σύσφιξης**

αποστάτη 1: 10 Nm



C Position and fix the bracket **2** on the front side with the spacers **3**, the 6.5x16 flat washers **5** and the M6X50 flanged HH screws **4**. On the rear side with the M6X16 flanged HH screw **7**, the curved spring washer **6**, the flat washer 6.5x16 **5**.

⚠ Tightening torque

screws **4, 6:** 10 Nm

Reassemble the saddle **A1**, the passenger saddle **A2** and the standard handle **A3** according to the workshop manual.

I Posizionare e fissare la staffa **2**, sul lato anteriore con i distanziatori **3**, le rondelle piane 6,5x16 **5** e le viti M6X50 TEF **4**. Sul lato posteriore con la vite TEF M6X16 **7**, la rosetta elastica curva **6**, la rondella piana 6,5x16 **5**.

⚠ Coppia di serraggio

viti **4, 6:** 10 Nm

Rimontare la sella **A1**, il sellino passeggero **A2** e il maniglione di serie **A3**, seguendo il manuale officina.

F Positionner et fixer la bride **2**, sur le côté avant avec les entretoises **3**, les rondelles plates 6,5x16 **5** et les vis M6X50 TEF **4**. Sur le côté arrière avec la vis TEF M6X16 **7**, la rondelle élastique incurvée **6**, la rondelle plate 6,5x16 **5**.

⚠ Couple de serrage

vis **4, 6 :** 10 Nm

Remonter la selle **A1**, la selle passager **A2** et la poignée passager de série **A3** en suivant les instructions du manuel de réparation.

D Den Bügel **2** auf der Vorderseite mit den Abstandhaltern **3**, den flachen Unterlegscheiben 6,5x16 **5** und den Schrauben M6X50 TEF **4** anbringen und befestigen. Auf der Rückseite mit der Schraube TEF M6X16 **7**, der elastischen Federscheibe **6**, der flachen Unterlegscheibe 6,5x16 **5**.

⚠ Anzugsmoment

schrauben **4, 6: 10 Nm**

Die Sitzbank **A1**, die Beifahrersitzbank **A2** und den serienmäßigen Griff **A3** wieder einbauen. Dazu das Werkstatthandbuch befolgen.

E Posicionar y fijar el estribo **2**, en el lado delantero con los distanciadores **3**, las arandelas planas 6,5x16 **5** y los tornillos M6X50 TEF **4**. En el lado trasero, con el tornillo TEF M6X16 **7**, la arandela elástica curva **6**, la arandela plana 6,5x16 **5**.

⚠ Par de apriete

tornillos **4, 6: 10 Nm**

Montar nuevamente el asiento **A1**, el sillín del pasajero **A2** y la manilla de serie **A3**, siguiendo el manual de taller.

G Τοποθετήστε και στερεώστε το έλασμα **2**, στη μπροστινή πλευρά με τους αποστάτες **3**, τις επίπεδες ροδέλες 6,5x16 **5** και τις βίδες M6X50 TEF **4**. Στην πίσω πλευρά με τη βίδα TEF M6X16 **7**, την ελαστική καμπύλη ροδέλα **6**, την επίπεδη ροδέλα 6,5x16 **5**.

⚠ Ροπή σύσφιξης

βιδών **4, 6: 10 Nm**

Επανασυναρμολογήστε τη σέλα οδηγού **A1**, τη σέλα συνεπιβάτη **A2** και την εργοστασιακή χειρολαβή **A3**, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συνεργείου.

GB LEFT SIDE CASE SUPPORT KIT CODE 2S001719

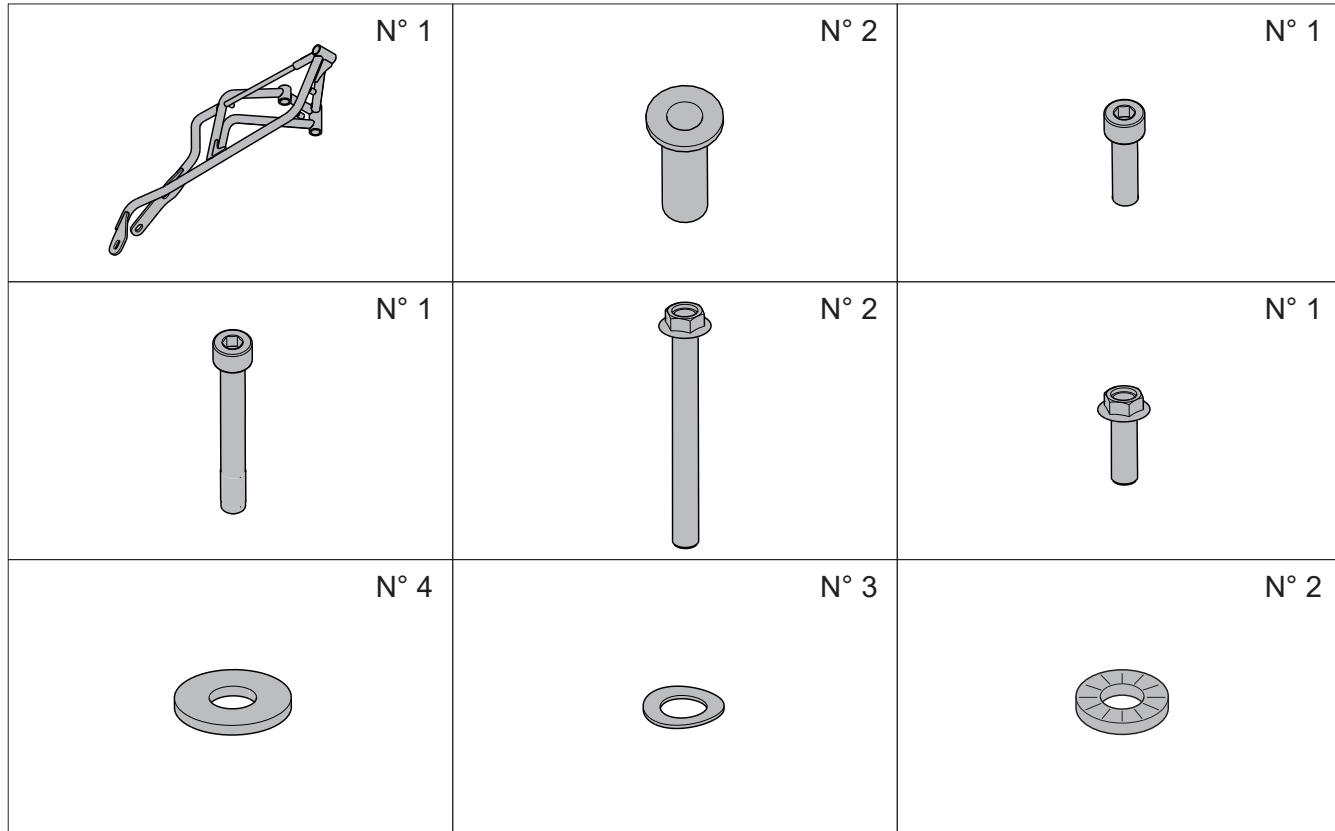
I KIT SUPPORTO VALIGIA SINISTRO COD. 2S001719

F KIT SUPPORT DE VALISE GAUCHE CODE 2S001719

D KIT LINKER KOFFERHALTER CODE 2S001719

E KIT DE SOPORTE DE MALETA IZQUIERDO CÓD. 2S001719

GR KIT ΑΡΙΣΤΕΡΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ ΚΩΔ. 2S001719



GB LEFT SIDE CASE SUPPORT ASSEMBLY

Remove the fixing screws **D** of the footpeg supports **E**.

⚠ The footpeg support **E** fixing screws **D** are fastened with thread-locker. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.

⚠ Pass the M8 male through the two threaded holes of the footpeg fixing frame in order to remove any thread-locker residues.

Position and temporarily fasten the side case support **8** on the bracket **2** using the M8x25 SHC screw **9**, the M8X50 SHC screw **10** and the knurled washers **11**.

Position the two spacers **12** on the left footpeg support **E**.

Temporarily fasten:

the front/upper part of the left side case support **8**, with the left footpeg support **E**, by means of the two 8.4x18 flat washers **13**, the two 8.4x15 curved washers **14**, and the two M8X70 flanged HH screws **15**. the front/lower part of the left side case support **8**, with the left footpeg support **E**, by means of the M8X30 flanged HH screw **16**, the 8.4x15 curved washers **14**, and the two 8.4x18 flat washers **13**.

Check that the parts of the kit have been installed correctly.

Proceed with the final fixing of the kit.

⚠ Tightening torque screws **9, 10, 15, 16**: 25 Nm

① MONTAGGIO SUPPORTO VALIGIA SINISTRO

Rimuovere le viti **D** di fissaggio supporti pedana **E**.

⚠ Le viti **D** di fissaggio supporto pedana **E** sono fissate con frenafiletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.

⚠ Ripassare il maschio M8 sui due fori filetti del telaio di fissaggio pedane in modo da asportare eventuali residui di frenafiletti.

Posizionare e fissare in modo non definitivo, il supporto valigia **8** sulla staffa **2** tramite la vite TCEI M8x25 **9**, la vite TCEI M8X50 **10** e le rondelle zigrinate **11**.

Posizionare i due distanziali **12** sul supporto pedana sinistro **E**.

Fissare in modo non definitivo:

la parte anteriore/superiore del supporto valigia sinistro **8**, con il supporto pedana sinistro **E**, tramite le due rondelle piane 8,4x18 **13**, le due rosette curve 8,4x15 **14**, e le due viti TE flangiate M8X70 **15**. La parte anteriore/inferiore del supporto valigia sinistro **8**, con il supporto pedana sinistro **E**, tramite la vite TEF M8X30 **16**, la rosetta curva 8,4x15 **14** e le due rondelle piane 8,4x18 **13**.

Verificare il corretto montaggio del kit.

Procedere con il fissaggio definitivo del kit.

⚠ Coppia di serraggio viti **9, 10, 15, 16**: 25 Nm

F MONTAGE DU SUPPORT DE VALISE GAUCHE

Déposer les vis D de fixation des supports de repose-pied E.

⚠️ Les vis D de fixation du support de repose-pied E sont fixées avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.

⚠️ Rectifier le taraudage M8 sur les deux trous filetés du châssis de fixation des repose-pieds afin d'éliminer les éventuels résidus de frein-filet.

Positionner et fixer de manière provisoire le support de valise 8 sur la bride 2 à l'aide de la vis TCEI M8x25 9, de la vis TCEI M8X50 10 et des rondelles crantées 11.

Positionner les deux entretoises 12 sur le support de repose-pied gauche E.

Fixer de manière provisoire :

la partie avant/supérieure du support de valise gauche 8, avec le support de repose-pied gauche E, à l'aide des deux rondelles plates 8,4x18 13, des deux rondelles incurvées 8,4x15 14, et des deux vis TE à bride M8X70 15. La partie avant/inférieure du support de valise gauche 8, avec le support de repose-pied gauche E, à l'aide de la vis TEF M8X30 16, de la rondelle incurvée 8,4x15 14 et des deux rondelles plates 8,4x18 13.

Vérifier le montage du kit.

Fixer de manière définitive le kit.

⚠️ Couple de serrage

vis 9, 10, 15, 16 : 25 Nm

D MONTAGE LINKER KOFFERHALTER

Die Schrauben D zur Befestigung der Trittbretthalterungen E entfernen.

⚠️ Die Schrauben D zur Befestigung der Trittbretthalterungen E werden mit Gewindesicherung fixiert. Beim Lösen dieser Schrauben besonders Acht geben und maximale Sorgfalt walten lassen.

⚠️ Die beiden Gewindelöcher des Trittbrett-Befestigungsrahmens mit dem M8-Gewindebohrer nachschneiden, um eventuelle Rückstände von Gewindesicherung zu entfernen.

Den Kofferhalter 8 am Bügel 2 anbringen und provisorisch mit der Schraube TCEI M8x25 9, der Schraube TCEI M8X50 10 und den Rändelscheiben 11 befestigen.

Die beiden Abstandhalter 12 auf der linken Trittbretthalterung E anbringen.

Provisorisch befestigen:

Den vorderen/oberen Teil des linken Kofferhalters 8 mit der linken Trittbretthalterung E über die beiden flachen Unterlegscheiben 8,4x18 13, die beiden gebogenen Unterlegscheiben 8,4x15 14 und die zwei Flanschschauben TE M8X70 15. Den vorderen/unten Teil des linken Kofferhalters 8 mit der linken Trittbretthalterung E, über die Schraube TEF M8X30 16, die gebogene Unterlegscheibe 8,4x15 14 und die zwei flachen Unterlegscheiben 8,4x18 13.

Die korrekte Montage des Kits prüfen.

Mit der endgültigen Befestigung des Kits fortfahren.

⚠️ Anzugsmoment schrauben 9, 10, 15, 16: 25 Nm

E MONTAJE DEL SOPORTE DE MALETA IZQUIERDO

Retirar los tornillos D de fijación de los soportes de la estribera E.

⚠ Los tornillos D de fijación del soporte de la estribera E quedan inmovilizados con fijador de roscas. Actuar con la máxima atención y cuidado al desenroscar estos tornillos.

⚠ Rectificar el macho M8 en los dos orificios roscados del chasis de fijación de las estriberas, para retirar eventuales residuos de fijador de roscas.

Posicionar y fijar de forma no definitiva, el soporte de maleta 8 en el estribo 2 mediante el tornillo TCEI M8x25 9, el tornillo TCEI M8X50 10 y las arandelas con borde 11.

Posicionar los dos distanciadores 12 en el soporte de la estribera izquierdo E.

Fijar de forma no definitiva:

la parte delantera/superior del soporte de maleta izquierdo 8, con el soporte de la estribera izquierdo E, mediante las dos arandelas planas 8,4x18 13, las dos arandelas curvas 8,4x15 14, y los dos tornillos TE con brida M8X70 15. La parte delantera/inferior del soporte de maleta izquierdo 8, con el soporte de estribera izquierdo E, mediante el tornillo TEF M8X30 16, la arandela curva 8,4x15 14 y las dos arandelas planas 8,4x18 13.

Comprobar que el kit está montado correctamente.

Fijar el kit de forma definitiva.

⚠ Par de apriete tornillos 9, 10, 15, 16: 25 Nm

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΡΙΣΤΕΡΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ

Αφαιρέστε τις βίδες D στερέωσης των βάσεων μαρσπιέ E.

⚠ Οι βίδες D στερέωσης της βάσης του μαρσπιέ E είναι στερεωμένες με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.

⚠ Καθαρίστε με ένα μάσκουλο M8 τις δύο οπές σπειρώματος στο πλαίσιο στερέωσης των μαρσπιέ έτσι ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα κόλλας.

Τοποθετήστε και στερεώστε οριστικά, το στήριγμα της βαλίτσας 8 στο έλασμα 2 με τη βίδα TCEI M8x25 9, τη βίδα TCEI M8X50 10 και τα γκρόβερ 11.

Τοποθετήστε τους δύο αποστάτες 12 στη βάση του αριστερού μαρσπιέ E.

Στερεώστε προσωρινά:

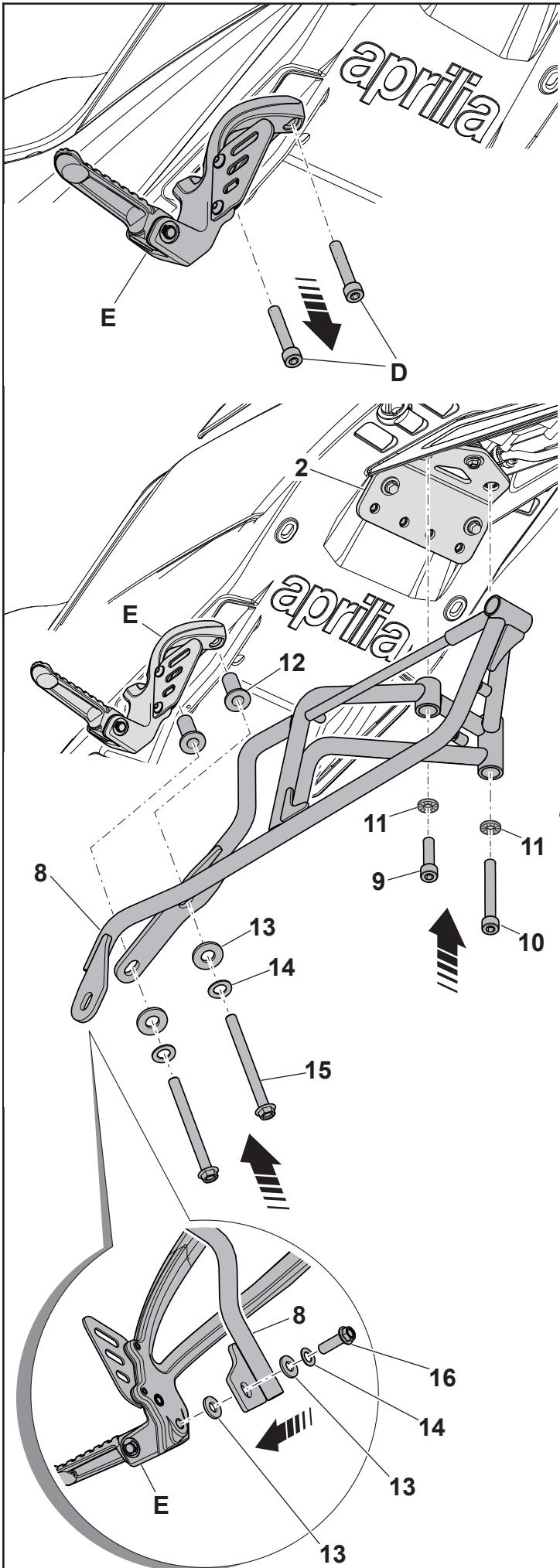
το εμπρόσθιο/επάνω τμήμα του αριστερού στηρίγματος της βαλίτσας 8, με τη βάση του αριστερού μαρσπιέ E, με τις δύο επίπεδες ροδέλες 8,4x18 13, τις δύο καμπύλες ροδέλες 8,4x15 14 και τις δύο φλαντζωτές βίδες TE M8X70 15. Το εμπρόσθιο/κάτω τμήμα του αριστερού στηρίγματος της βαλίτσας 8, με τη βάση του αριστερού μαρσπιέ E, με τη βίδα TEF M8X30 16, την καμπύλη ροδέλα 8,4x15 14 και τις δύο επίπεδες ροδέλες 8,4x18 13.

Επαληθεύστε τη σωστή συναρμολόγηση του kit.

Προχωρήστε σε οριστική στερέωση του kit.

⚠ Ροπή σύσφιξης

βίδών 9, 10, 15, 16: 25 Nm



GB RIGHT SIDE CASE SUPPORT KIT CODE 2S001782

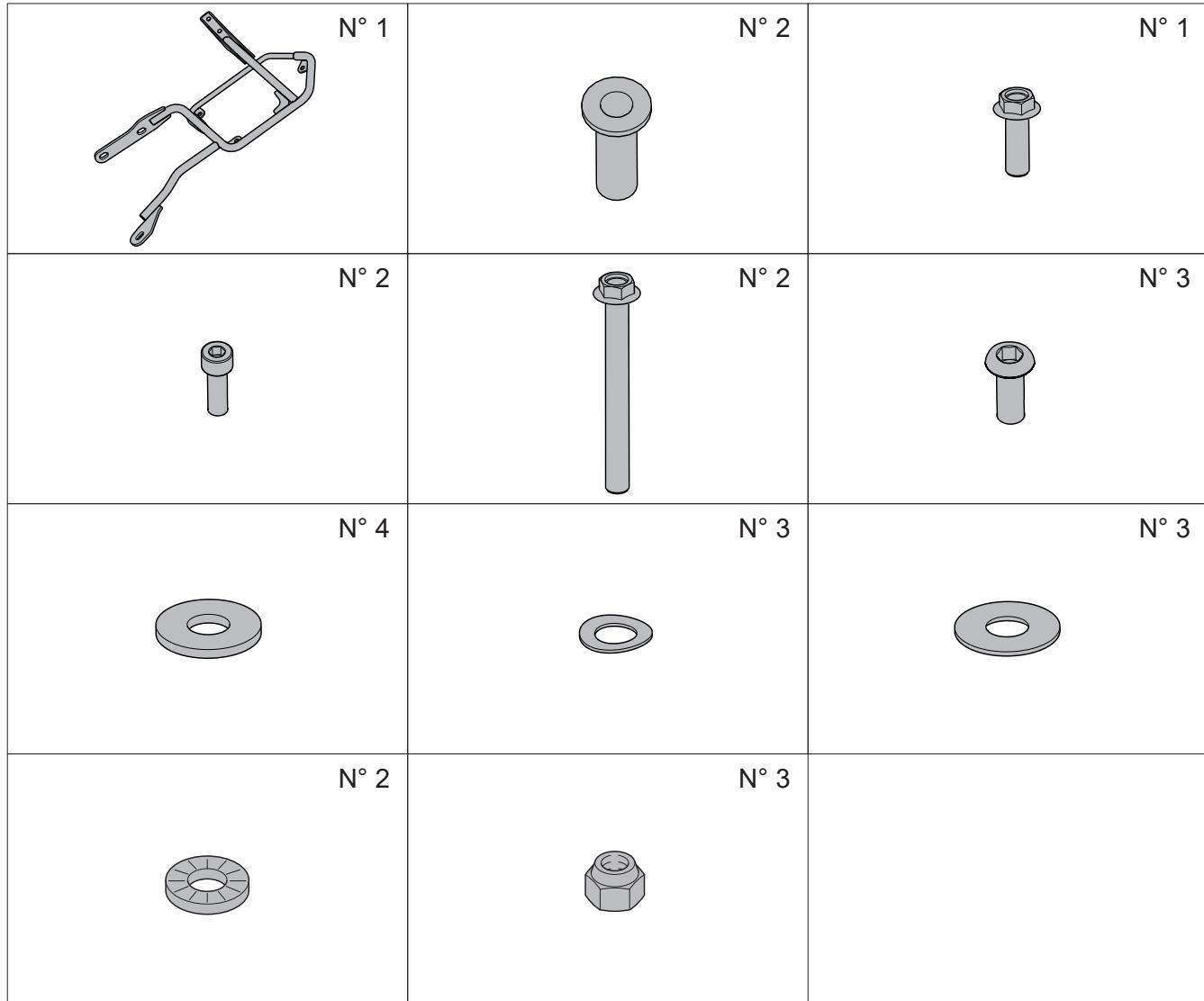
I KIT SUPPORTO VALIGIA DESTRO COD. 2S001782

F KIT SUPPORT DE VALISE DROIT CODE 2S001782

D KIT RECHTER KOFFERHALTER CODE 2S001782

E KIT DE SOPORTE DE MALETA DERECHO CÓD. 2S001782

GR KIT ΔΕΞΙΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ ΚΩΔ. 2S001782



GB RIGHT SIDE CASE SUPPORT ASSEMBLY

Remove the fixing screws **D** of the footpeg supports **E**.

⚠ The footpeg support **E** fixing screws **D** are fastened with thread-locker. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.

⚠ Pass the M8 male through the two threaded holes of the footpeg fixing frame in order to remove any thread-locker residues.

Position and temporarily fasten the side case support **8** on the bracket **2** using the M6x16 SHC screws **9** and the knurled washers **10**.

Position the two spacers **11** on the right footpeg support **E**.

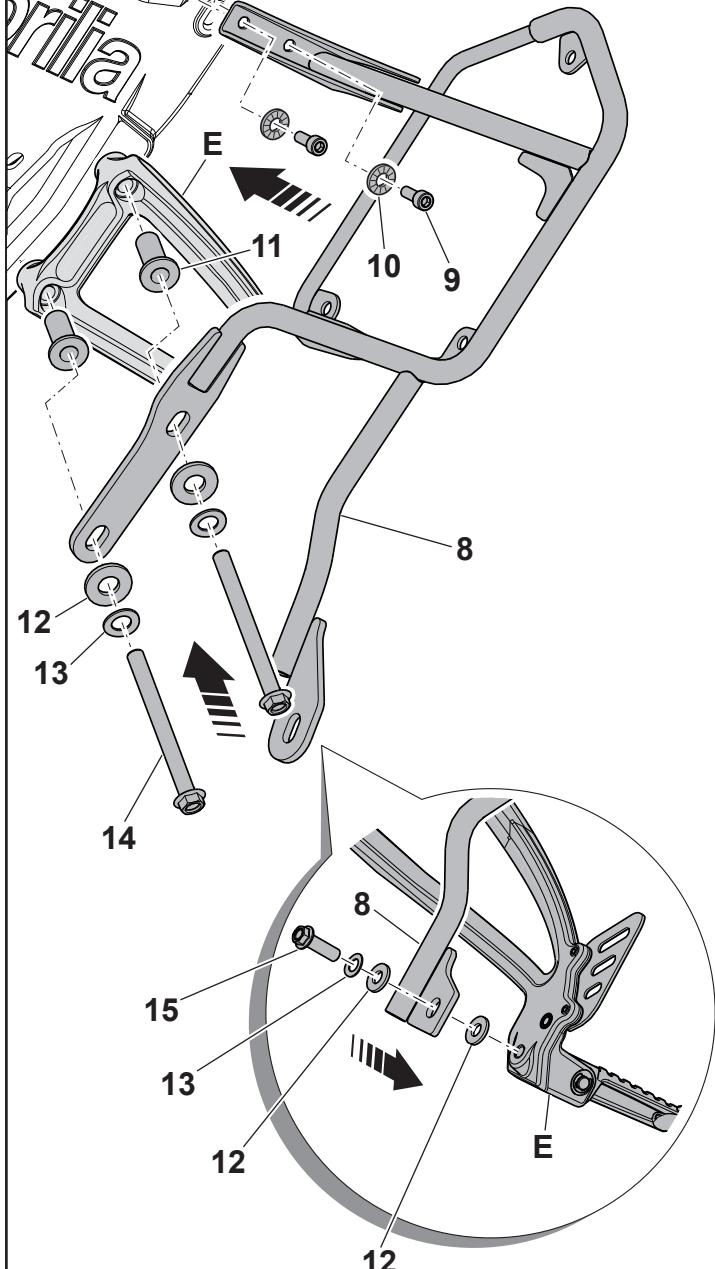
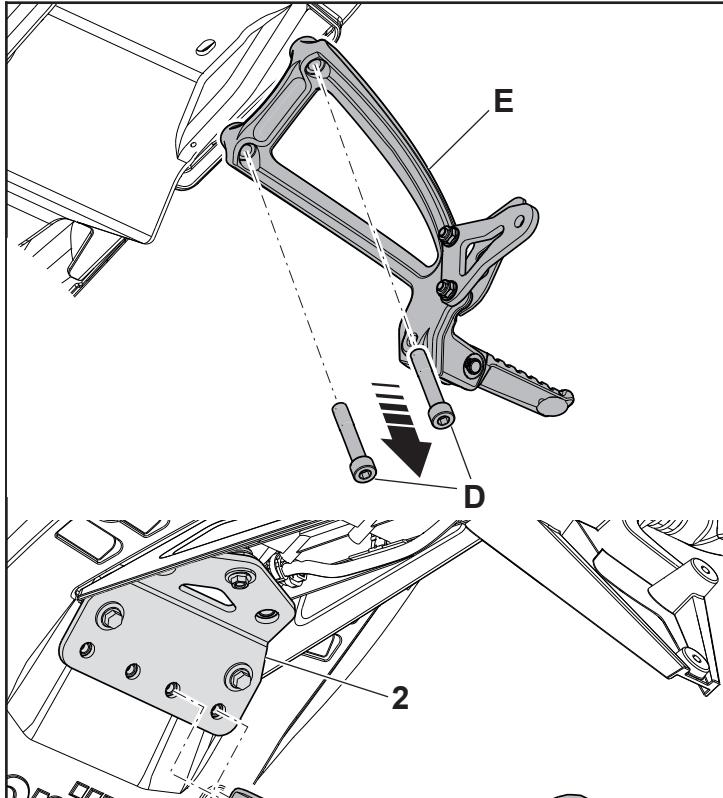
Temporarily fasten the front/upper part of the right side case support **8**, with the right footpeg support **E**, by means of the two 8,4x18 flat washers **12**, the two 8,4x15 curved washers **13**, and the two M8X70 flanged HH screws **14**. the front/lower part of the right side case support **8**, with the right footpeg support **E**, by means of the M8X30 flanged HH screw **15**, the 8,4x15 curved washers **13**, and the two 8,4x18 flat washers **12**.

Check that the parts of the kit have been installed correctly.
Proceed with the final fixing of the kit.

⚠ Tightening torque

screws **14, 15**: 25 Nm

screws **9**: 10 Nm



I MONTAGGIO SUPPORTO VALIGIA DESTRO

Rimuovere le viti **D** di fissaggio supporti pedana **E**.

⚠ Le viti **D** di fissaggio supporto pedana **E** sono fissate con frenafiletto. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.

⚠ Ripassare il maschio M8 sui due fori filetti del telaio di fissaggio pedane in modo da asportare eventuali residui di frenafiletto.

Posizionare e fissare in modo non definitivo, il supporto valigia **8** sulla staffa **2** tramite le viti TCEI M6x16 **9** e le rondelle zigrinate **10**.

Posizionare i due distanziali **11** sul supporto pedana destro **E**. Fissare in modo non definitivo, la parte anteriore/superiore del supporto valigia destro **8**, con il supporto pedana destro **E**, tramite le due rondelle piane 8,4x18 **12**, le due rosette curve 8,4x15 **13** e le due viti TE flangiate M8X70 **14**. La parte anteriore/inferiore del supporto valigia destro **8** con il supporto pedana destro **E**, tramite la vite TEF M8X30 **15**, la rosetta curva 8,4x15 **13** e le due rondelle piane 8,4x18 **12**.

Verificare il corretto montaggio del kit.

Procedere con il fissaggio definitivo del kit.

⚠ Coppia di serraggio

viti **14, 15**: 25 Nm

viti **9**: 10 Nm

F MONTAGE DU SUPPORT DE VALISE DROIT

Déposer les vis D de fixation des supports de repose-pied E.

⚠️ Les vis D de fixation du support de repose-pied E sont fixées avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.

⚠️ Rectifier le taraudage M8 sur les deux trous filetés du châssis de fixation des repose-pieds afin d'éliminer les éventuels résidus de frein-filet.

Positionner et fixer de manière provisoire le support de valise 8 sur la bride 2 à l'aide des vis TCEI M6x16 9 et des rondelles crantées 10.

Positionner les deux entretoises 11 sur le support de repose-pied droit E.

Fixer de manière provisoire la partie avant/supérieure du support de valise droit 8, avec le support de repose-pied droit E, à l'aide des deux rondelles plates 8,4x18 12, des deux rondelles incurvées 8,4x15 13 et des deux vis TE à bride M8X70 14. La partie avant/inférieure du support de valise droit 8 avec le support de repose-pied droit E, à l'aide de la vis TEF M8X30 15, de la rondelle incurvée 8,4x15 13 et des deux rondelles plates 8,4x18 12.

Vérifier le montage du kit.

Fixer de manière définitive le kit.

⚠️ Couple de serrage

vis 14, 15 : 25 Nm

vis 9 : 10 Nm

D MONTAGE RECHTER KOFFERHALTER

Die Schrauben D zur Befestigung der Trittbretthalterungen E entfernen.

⚠️ Die Schrauben D zur Befestigung der Trittbretthalterungen E werden mit Gewindesicherung fixiert. Beim Lösen dieser Schrauben besonders Acht geben und maximale Sorgfalt walten lassen.

⚠️ Die beiden Gewindelöcher des Trittbrett-Befestigungsrahmens mit dem M8-Gewindebohrer nachschneiden, um eventuelle Rückstände von Gewindesicherung zu entfernen.

Den Kofferhalter 8 am Bügel 2 anbringen und provisorisch mit den Schrauben TCEI M6x16 9 und den Rändelscheiben 10 befestigen.

Die beiden Abstandhalter 11 auf der rechten Trittbretthalterung E anbringen.

Provisorisch befestigen: Den vorderen/oberen Teil des rechten Kofferhalters 8 mit der rechten Trittbretthalterung E über die beiden flachen Unterlegscheiben 8,4x18 12, die beiden gebogenen Unterlegscheiben 8,4x15 13 und die zwei Flanschschrauben TE M8X70 14. Den vorderen/unteren Teil des rechten Kofferhalters 8 mit der rechten Trittbretthalterung E, über die Schraube TEF M8X30 15, die gebogene Unterlegscheibe 8,4x15 13 und die zwei flachen Unterlegscheiben 8,4x18 12.

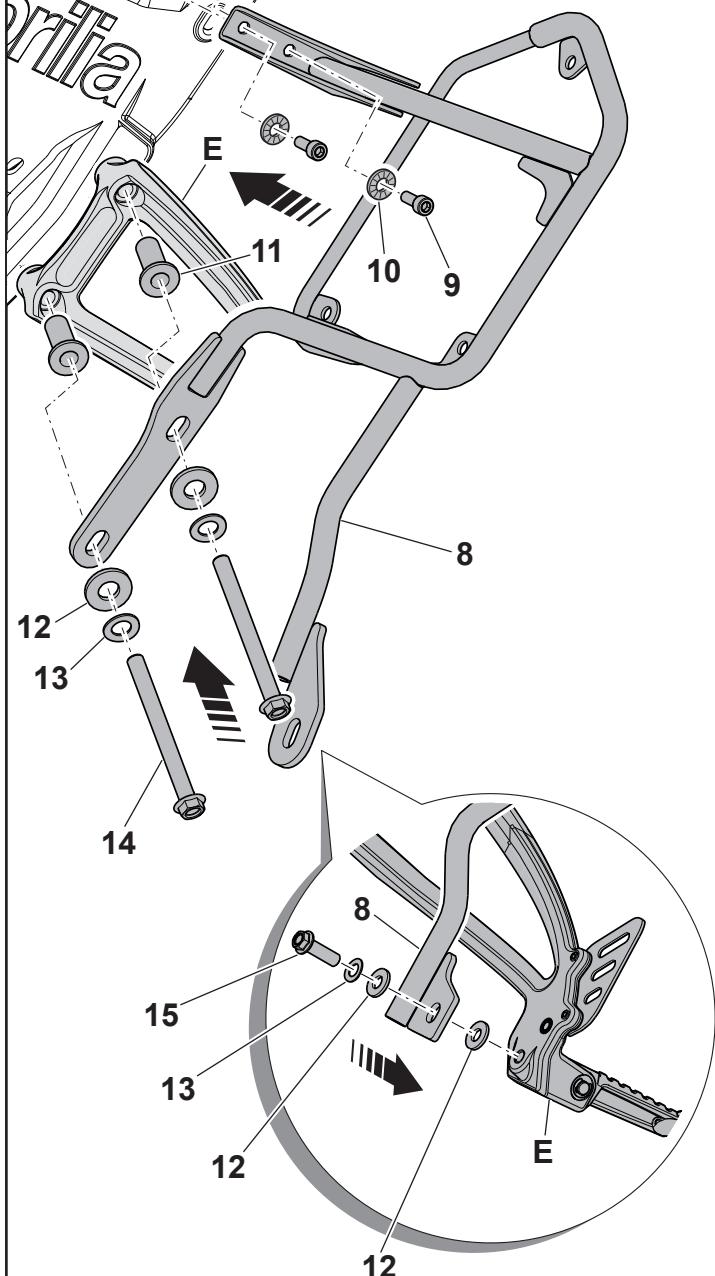
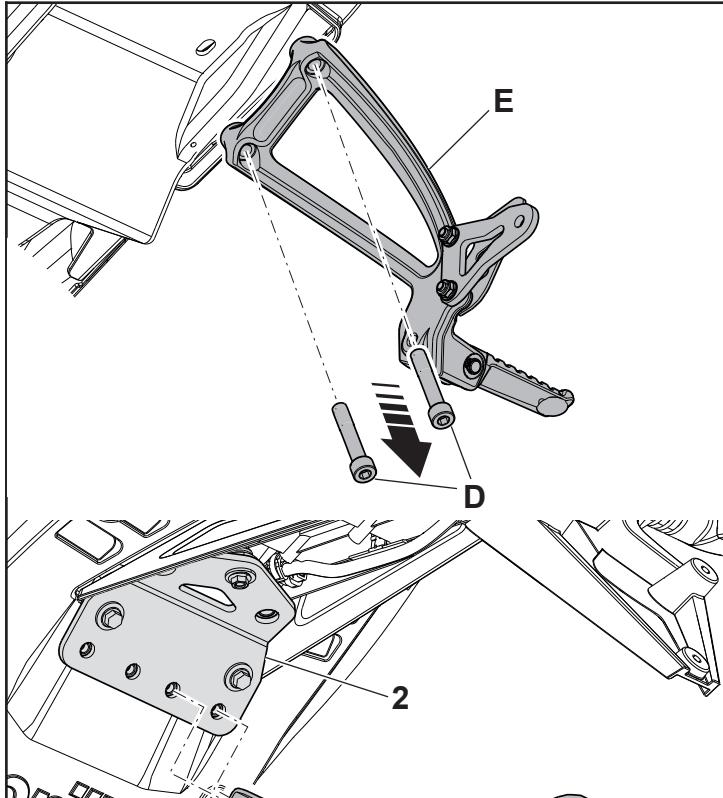
Die korrekte Montage des Kits prüfen.

Mit der endgültigen Befestigung des Kits fortfahren.

⚠️ Anzugsmoment

schrauben 14, 15: 25 Nm

schrauben 9: 10 Nm



E MONTAJE DEL SOPORTE DE MALETA DERECHO

Retirar los tornillos D de fijación de los soportes de la estribera E.

⚠️ Los tornillos D de fijación del soporte de la estribera E quedan inmovilizados con fijador de roscas. Actuar con la máxima atención y cuidado al desenroscar estos tornillos.

⚠️ Rectificar el macho M8 en los dos orificios roscados del chasis de fijación de las estriberas, para retirar eventuales residuos de fijador de roscas.

Posicionar y fijar de forma no definitiva, el soporte de maleta 8 en el estribo 2 con los tornillos TCEI M6x16 9 y las arandelas con borde 10.

Posicionar los dos distanciadores 11 en el soporte de la estribera derecha E.

Fijar, de forma no definitiva, la parte delantera/superior del soporte de maleta derecho 8, con el soporte de la estribera derecho E, mediante las dos arandelas planas 8,4x18 12, las dos arandelas curvas 8,4x15 13 y los dos tornillos TE con brida M8X70 14. La parte delantera/inferior del soporte de maleta derecho 8, con el soporte de estribera derecho E, mediante el tornillo TEF M8X30 15, la arandela curva 8,4x15 13 y las dos arandelas planas 8,4x18 12.

Comprobar que el kit está montado correctamente.

Fijar el kit de forma definitiva.

⚠️ Par de apriete

tornillos 14, 15: 25 Nm

tornillo 9: 10 Nm

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΔΕΞΙΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΒΑΛΙΤΣΑΣ

Afaiρέστε τις βίδες D στερέωσης των βάσεων μαρσπιέ E.

⚠️ Oι βίδες D στερέωσης της βάσης του μαρσπιέ E είναι στερεωμένες με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.

⚠️ Καθαρίστε με ένα μάσκουλο M8 τις δύο οπές σπειρώματος στο πλαίσιο στερέωσης των μαρσπιέ έτσι ώστε να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα κόλλας.

Τοποθετήστε και στερέωστε προσωρινά το στήριγμα της βαλίτσας 8 στο έλασμα 2 με τις βίδες TCEI M6x16 9 και τα γκρόβερ 10.

Τοποθετήστε τους δύο αποστάτες 11 στη βάση του δεξιού μαρσπιέ E.

Στερεώστε προσωρινά το εμπρόσθιο/επάνω τμήμα του αριστερού στήριγματος της βαλίτσας 8, με τη βάση του αριστερού μαρσπιέ E, με τις δύο επίπεδες ροδέλες 8,4x18 12, τις δύο καμπύλες ροδέλες 8,4x15 13 και τις δύο φλαντζωτές βίδες TE M8X70 14. Το εμπρόσθιο/κάτω τμήμα του δεξιού στήριγματος της βαλίτσας 8, με τη βάση του δεξιού μαρσπιέ E, με τη βίδα TEF M8X30 15, την καμπύλη ροδέλα 8,4x15 13 και τις δύο επίπεδες ροδέλες 8,4x18 12.

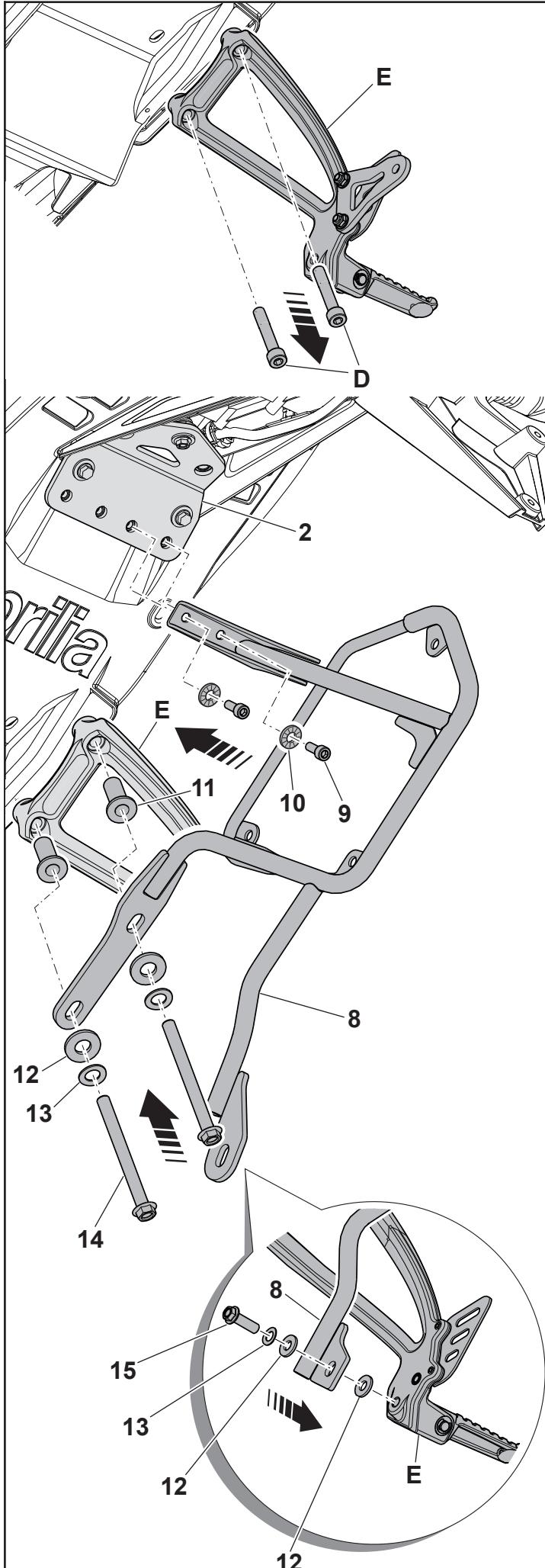
Επαληθεύστε τη σωστή συναρμολόγηση του kit.

Προχωρήστε σε οριστική στερέωση του kit.

⚠️ Ropή σύσφιξης

βιδών 14, 15: 25 Nm

βίδες 9: 10 Nm



GENERAL SAFETY WARNINGS

 Check the fixing of the individual kits after the first 500 km and periodically.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

 Verificare dopo i primi 500 km e periodicamente, il fissaggio dei singoli kit.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

 Vérifier la fixation de chaque kit après les 500 premiers km, puis périodiquement.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Nach den ersten 500 km und regelmäßig die Befestigung der einzelnen Kits überprüfen.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

 Controlar, después de los primeros 500 km y, periódicamente, la fijación de cada kit.

GR ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

 Ελέγξτε μετά τα πρώτα 500 km και κατά διαστήματα, τη στερέωση των μεμονωμένων κιτ.